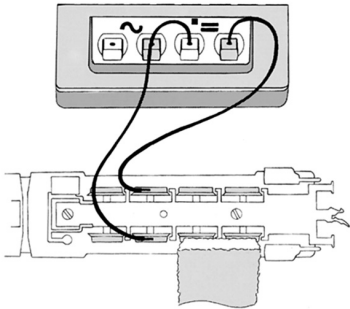


Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



FLEISCHMANN

N



Neuheit 2014

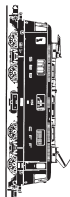
Betriebsanleitung innensettig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! ·
j/Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-734008
ND 12/2014



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



FLEISCHMANN 734008

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

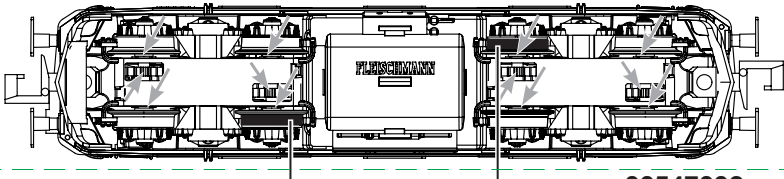
N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel, Motortausch und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich.

Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, exchange motor and to oil the motor and gear-box axles.

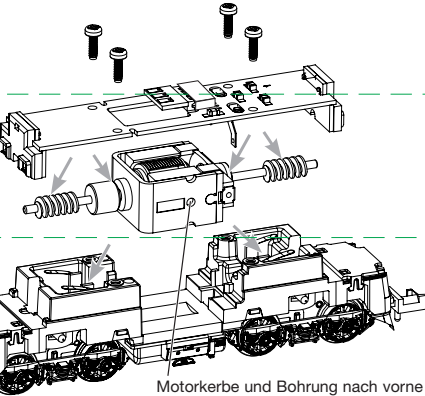
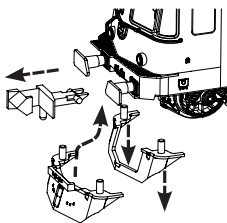
Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digital, pour le changement des balais, pour remplacer le moteur et ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages.

Gehäuse auf Höhe der Drehgestelle aufspreizen und abziehen.
Spread the loco body near the bogies and remove it.
Déployer la carcasse de front du bogie et retirer la.

Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

Electric lighting: The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!

Éclairage électrique: La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!



Motorkerbe und Bohrung nach vorne
Notch and hole towards the front
L'encoche et le trou à l'avant

Einbau der beiliegenden Frontschürzen: Kupplung herausziehen, offene Frontschürze abziehen, geschlossene Frontschürze einstecken

Mounting the attached front skirts: Unplug coupler, plug off the open skirt, plug in the closed skirt

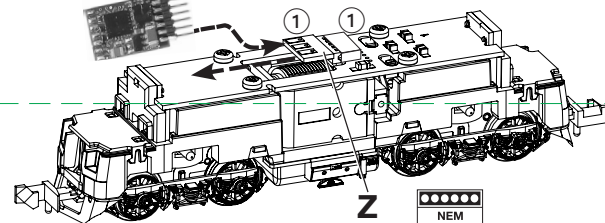
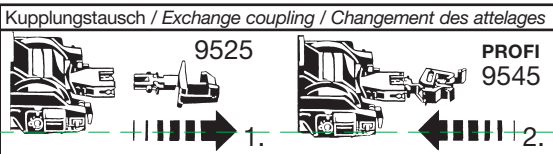
Montage des jupes fermées ci-jointes : Tirez l'attelage, tirez la jupe ouverte, insérez la jupe fermée

00547002
Ersatzhafterreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

00507340
Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie

Betriebsspannung 4–14 V = (bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4–14 V = (DC operation)
Tension de service 4–14 V = (en service cc)

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.
Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.
Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Die Lok ist mit einer 6-poligen Schnittstelle (NEM 651) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. **FLEISCHMANN DCC-Decoder 685303** einstecken. Dabei auf gleiche Lage der Markierung „1“ oder „*“, bzw. Farbpunkt achten. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder: The loco is equipped with a 6-pole interface (NEM 651). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a **FLEISCHMANN DCC decoder 685303**. Pay attention that the marking „1“ or „*“, respectively the color dot are on the same side. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital: La locomotive est équiper d'une interface à 6 pôles (NEM 651). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un **décodeur FLEISCHMANN DCC 685303**. Veiller au repère „1“ ou „*“, respectivement le point couleur, qui doit coïncider au niveau du socle et du connecteur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.